

# MARINA®



**EN** Highlight the beauty of your aquarium and improve water oxygenation with the Marina Flexible LED Air Curtain. Straight or curved, the Marina Flexible LED Air Curtain is easily shaped and positioned around ornaments, plants or rocks.

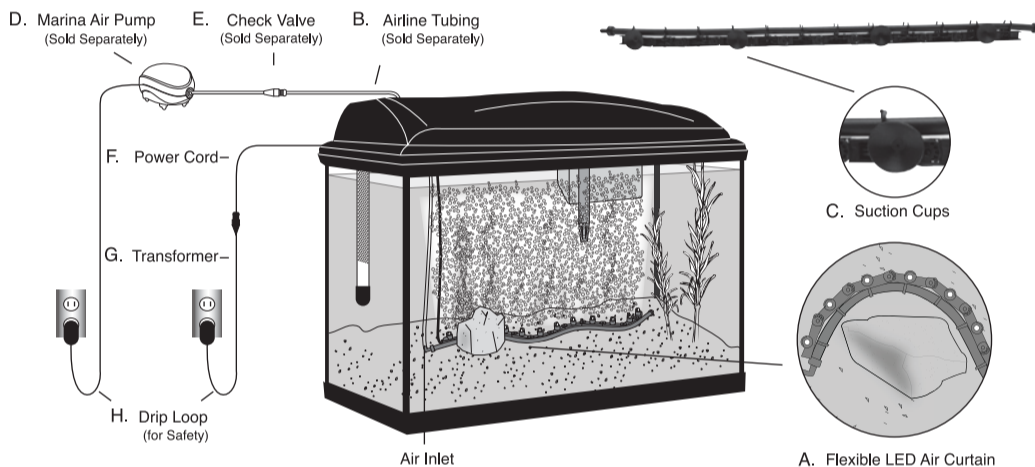
- Easy to set-up
- Fully submersible
- Creates illuminated bubble curtain for spectacular displays
- Increases oxygen levels in your aquarium
- Available with Red, Green, or Blue LEDs

**FR** Soulignez la beauté de votre aquarium et améliorez l'oxygénation de l'eau avec le rideau flexible de bulles d'air avec DEL Marina. Qu'il soit droit ou courbe, le rideau flexible de bulles d'air avec DEL Marina est simple à façonner et à placer autour d'ornements, de plantes ou de roches.

- Facile à installer
- Entièrement submersible
- Crée un rideau de bulles illuminé pour des aménagements spectaculaires
- Augmente le niveau d'oxygène dans votre aquarium
- Vendu avec DEL rouge, vert ou bleu

**ES** Destaque la belleza de su acuario y mejore la oxigenación del agua con la cortina de aire flexible con LED Marina. Ya sea derecha o curva, la cortina de aire flexible con LED Marina cambia fácilmente de forma y puede ubicarse de manera sencilla entre adornos, plantas o rocas.

- Fácil de ensamblar
- Completamente sumergible
- Crea una cortina de burbujas luminosas que producen increíbles exhibiciones.
- Aumenta los niveles de oxígeno de su acuario
- Disponible con LED rojo, verde o azul



**EN INSTALLATION:**

- 1- Connect MARINA FLEXIBLE LED AIR CURTAIN (A) with airline tubing (B) (sold separately) before positioning in aquarium.
- 2- Clear bottom of aquarium and position MARINA FLEXIBLE LED AIR CURTAIN in desired location with tube hidden inwards. Secure with repositionable suction cups (C). For best results, when positioning MARINA FLEXIBLE LED AIR CURTAIN, always ensure tube is not folded or kinked.
- 3- Connect airline tubing (sold separately) to an air pump (D) (sold separately), and use a check valve (E) (sold separately) to prevent back siphoning.
- 4- Connect power cord (F) to low voltage transformer (G).
- 5- Make drip-loop (H) when plugging transformer and air pump (sold separately) into electrical outlet.

**CLEANING:** To clean MARINA FLEXIBLE LED AIR CURTAIN, simply run clear water over the tube. Do not use soap or detergents.

**FR INSTALLATION :**

- 1- Raccordez le RIDEAU FLEXIBLE DE BULLES D'AIR AVEC DEL MARINA (A) au tube à air (B) (vendu séparément) avant de l'installer dans l'aquarium.
- 2- Dégagez le fond de l'aquarium et placez le RIDEAU FLEXIBLE DE BULLES D'AIR AVEC DEL MARINA à l'endroit désiré en cachant le tube vers l'intérieur. Consolidez avec des ventouses repositionnables (C). Pour de meilleurs résultats en plaçant le RIDEAU FLEXIBLE DE BULLES D'AIR AVEC DEL MARINA, assurez-vous toujours que le tube n'est ni plié ni entortillé.
- 3- Raccordez le tube à air (vendu séparément) à une pompe à air (D) (vendue séparément), et utilisez un clapet anti-retour (E) (vendu séparément) pour empêcher le siphonnement à rebours.
- 4- Branchez le cordon d'alimentation (F) au transformateur à basse tension (G).
- 5- Formez une boucle d'égouttement (H) lorsque vous branchez le transformateur et la pompe à air (vendue séparément) dans une prise de courant.

**NETTOYAGE :** Afin de nettoyer le RIDEAU FLEXIBLE DE BULLES D'AIR AVEC DEL MARINA, faites simplement couler de l'eau claire sur le tube. N'utilisez ni savon ni détergent.

**ES INSTALACIÓN:**

- 1- Conecte la CORTINA DE AIRE FLEXIBLE CON LED MARINA (A) a la manguera de aire (B) (se vende por separado) antes de colocarla en el acuario.
- 2- Limpie el fondo del acuario y coloque la CORTINA DE AIRE FLEXIBLE CON LED MARINA en la ubicación deseada con el tubo oculto hacia adentro. Asegure la cortina con las ventosas de succión reubicables (C). Para obtener mejores resultados, cuando coloque la CORTINA DE AIRE FLEXIBLE CON LED MARINA, siempre asegúrese de que el tubo no esté doblado ni enroscado.
- 3- Conecte la manguera de aire (se vende por separado) a una bomba de aire (D) (se vende por separado), y utilice una válvula de retención (E) (se vende por separado) para evitar el contrasifoneo.
- 4- Conecte el cable de alimentación (F) al transformador de bajo voltaje (G).
- 5- Realice un "lazo de goteo" (H) cuando enchufe el transformador y la bomba de aire (se vende por separado) en el tomacorrientes.

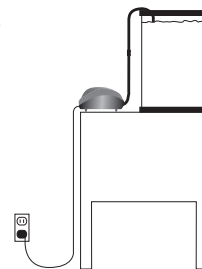
**LIMPIEZA:** Para limpiar la CORTINA DE AIRE FLEXIBLE CON LED MARINA, simplemente vierta agua limpia sobre el tubo. No utilice jabón o detergente.



Distributed by/Distribué par :

Canada: **Rolf C. Hagen Inc.**, Montreal, QC H9X 0A2  
 U.S.A.: **Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp.**, Mansfield, MA, 02048  
 U.K.: **Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd.**, Castleford, W. Yorkshire WF10 5QH  
 France: **Hagen France SA.**, F-77388 Combs la Ville.  
 Germany: **Hagen Deutschland GmbH & Co. KG**, 25488 Holm  
 Spain: **Rolf C. Hagen España S.A.**, Av. de Beniparrell n. 11 y 13, 46460 Silla, Valencia  
 Malaysia: **Rolf C. Hagen (SEA) Sdn Bhd** 43200 Cheras, Selangor D.E.

Made in China /Fabriqué en Chine  
 Ver.: 36/11-JNT



## EN IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### LED Air Curtain

**WARNING** – To guard against injury, basic safety precautions should be observed including the following.

#### 1. READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS

The air curtain must be securely in place in the aquarium before connecting to the power source.

**2. DANGER** – To avoid possible electrical shock, special care should be taken as water is present in the use of aquarium equipment. Neattempt to repair this unit yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.

Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, is malfunctioning, or has been dropped or damaged in any manner.

To avoid the possibility of the transformer getting wet, position the aquarium stand and tank to the side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle and/or transformer.

A “drip loop”, shown in illustration A (III. A), should be arranged by the user for each cord connecting an aquarium appliance to the receptacle. The “drip loop” is the part of the cord below the level of the receptacle, or the connector if an extension cord is in use. This prevents water from traveling along the cord and coming into contact with the receptacle or transformer. If the receptacle or transformer gets wet, DO NOT un-plug the cord. Disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance then unplug and examine for the presence of water in the receptacle.

**3. WARNING** - Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**4.** To avoid injury, do not contact moving parts or hot parts such as heaters, reflectors, lamp bulbs and the like.

**5.** Always unplug the appliance from the outlet when not in use, before putting on or taking off parts, re-lamping and before cleaning. Never yank the cord to pull the transformer from the outlet. Grasp the transformer housing and pull to disconnect.

**6.** Do not use this appliance for any other use other than described in the manual. **DO NOT USE THIS PRODUCT IN SWIMMING POOLS OR OTHER SITUATIONS WHERE PEOPLE ARE IMMersed.**

The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.

**7.** Do not install or store the appliance where it will be exposed to weather or temperatures below freezing. **FOR INDOOR HOUSEHOLD USE ONLY.**

**8.** Make sure the appliance is mounted correctly and securely positioned on the aquarium before operating the appliance.

**9.** Read and observe all important notices on the appliance.

**10.** If an extension cord is necessary, a cord with the proper current (amps) rating should be used. A cord rated for fewer amps than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.

**CLEANING:** It is important to keep this appliance clean. Unplug power supply prior to cleaning the LEDs or any other portion of the device. Use both hands when manipulating this device. Wipe exposed surfaces carefully with a damp cloth to remove any dirt or algae accumulation. Do not use soap or other chemicals.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS

### RECYCLING

This product bears the selective sorting symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European Directive 2002/96/EC in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment. Check with your local Environmental Agency for possible disposal instructions or take to an official council registered refuse collection point. Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.



### WARRANTY

This product is guaranteed for defects in material or workmanship for a period of 1 year from date of purchase. The guarantee is valid with proof of purchase only. The guarantee is limited to repair or replacement of the unit only and does not cover consequential loss or damage to animate or inanimate objects. This guarantee is valid only under normal operating conditions for which the unit is intended. It excludes damage caused by unreasonable use, improper installation, negligence, tampering or abuse of the unit. For guarantee service or spare parts contact your local pet dealer. This guarantee does not affect your statutory rights.

## FR MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

### Rideau de bulles d'air à DEL

**MISE EN GARDE** – Pour éviter toute blessure, il faut observer des précautions élémentaires de sécurité, notamment celles qui suivent.

#### 1. LIRE ET SUIVRE TOUTES LES MESURES DE SÉCURITÉ

Le rideau de bulles d'air à DEL doit être installé solidement dans l'aquarium avant de le brancher à l'alimentation électrique.

**2. DANGER** - Pour éviter tout risque de choc électrique, faire particulièrement attention puisqu'il s'agit d'un environnement où il y a de l'eau. Ne jamais essayer de réparer l'appareil soi-même; le retourner à un service de réparations autorisé ou le jeter.

Ne pas faire fonctionner un appareil dont la fiche ou le cordon d'alimentation sont endommagés, qui ne fonctionne pas correctement, est tombé ou a été endommagé d'une manière quelconque.

Pour éviter toute possibilité que le transformateur se mouille, placer ce dernier dans un réceptacle fixé au mur à côté de l'aquarium et de son support de façon à empêcher que l'eau ne s'égoutte dessus ou dans le réceptacle.

Une « boucle d'égouttement », comme sur l'illustration A, doit être formée par l'utilisateur pour chaque cordon électrique raccordant un appareil d'aquarium à un réceptacle. La « boucle d'égouttement » étant la partie du cordon qui se trouve sous la prise de courant, ou le raccord si une rallonge est utilisée. Elle empêche l'eau de glisser le long du cordon et d'entrer en contact avec le réceptacle ou le transformateur. Si le réceptacle ou le transformateur se mouille, NE PAS débrancher le cordon. Mettre d'abord hors circuit le fusible ou le disjoncteur qui fournit l'électricité à l'appareil et le débrancher ensuite. Vérifier qu'il n'y a pas d'eau dans le réceptacle.

**3. AVERTISSEMENT** - Il est nécessaire de surveiller étroitement les enfants qui utilisent cet appareil ou qui se trouvent à proximité. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles soient placées sous la supervision d'une personne chargée de leur sécurité ou qu'elles en aient reçu les directives nécessaires à l'utilisation de cet appareil.

Toujours surveiller étroitement les enfants afin de s'assurer qu'ils ne s'amuse pas avec cet appareil.

**4.** Pour éviter toute blessure, ne toucher aucune pièce mobile ou chaude comme des chauffe-eau, des réflecteurs, des ampoules ou des tubes, etc.

**5.** Toujours débrancher l'appareil quand il n'est pas utilisé, avant d'insérer ou de retirer des pièces, de changer un tube et avant de le nettoyer. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher le transformateur. Prendre plutôt la fiche entre les doigts, puis tirer.

**6.** Ne pas se servir de cet appareil pour un usage autre que celui décrit dans le mode d'emploi. **NE PAS UTILISER CET APPAREIL DANS UNE PISCINE OU DANS TOUTE AUTRE SITUATION OÙ DES PERSONNES SONT DANS L'EAU.** L'emploi de fixations ni recommandées ni vendues par le fabricant de l'appareil peut être source de situations dangereuses.

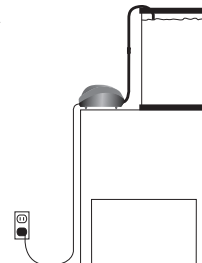
**7.** Ne pas installer ni ranger l'appareil où il sera exposé aux intempéries ou à des températures sous le point de congélation. **POUR USAGE DOMESTIQUE ET À L'INTÉRIEUR SEULEMENT.**

**8.** S'assurer que l'appareil est installé correctement et solidement sur l'aquarium avant de le faire fonctionner.

**9.** Lire et observer tous les avis importants apparaissant sur l'appareil.

**10.** Si une rallonge électrique est nécessaire, vérifier qu'elle est d'un calibre suffisant. Un cordon électrique de moins d'ampères que l'appareil peut surchauffer. Des précautions doivent être prises afin d'éviter qu'on tire la rallonge ou qu'on trébuche dessus.

**NETTOYAGE:** Il est important de garder cet appareil propre. Le débrancher avant d'en nettoyer les DEL ou toute autre partie. Se servir de ses deux mains lorsqu'on manipule cet appareil. Essuyer soigneusement les surfaces exposées avec un linge humide pour enlever toute saleté ou accumulation d'algues. Ne pas utiliser de savon ni d'autres produits chimiques.



## CONSERVER CES INSTRUCTIONS

## RECYCLAGE

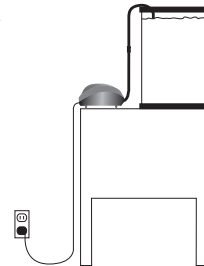
Ce produit porte le marquage de la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), ce qui signifie qu'on doit éliminer ce produit conformément à la directive européenne 2002/96/EC afin de le recycler ou de le désassembler pour minimiser ses répercussions sur l'environnement. Vous renseigner auprès d'organismes responsables de l'environnement pour obtenir les instructions relatives à l'élimination du produit ou apporter le produit dans un point de collecte des déchets autorisé. Les produits électroniques non compris dans le processus de collecte sélective sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de leur contenu en matières dangereuses.



## GARANTIE

Cet appareil est garanti contre tout défaut de matériaux et de fabrication pour une période de 1 an à partir de la date d'achat. La garantie est valide accompagnée d'une preuve d'achat seulement. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement de l'appareil seulement et ne s'applique pas aux pertes ni aux dommages indirects causés aux objets animés ou inanimés. Cette garantie est valide seulement dans les conditions normales d'utilisation pour lesquelles l'appareil a été conçu. Elle exclut tout dommage résultant d'un usage inapproprié, d'une mauvaise installation, de négligence, d'une modification ou d'un usage excessif. Pour le service sous garantie ou pour des pièces de rechange, communiquez avec votre détaillant d'animalerie local. Cette garantie ne modifie pas vos droits prévus par la loi.

III. A



# MEDIDAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

## Cortina de aire con LED

**ADVERTENCIA:** Para evitar lesiones, se deben tener en cuenta las precauciones básicas de seguridad, incluidas las que se detallan a continuación.

### 1. LEA Y CUMPLA CON TODAS LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD

La cortina de aire debe ubicarse firmemente dentro el acuario antes de conectarla a la fuente de alimentación.

4. **PELIGRO:** Para evitar una posible descarga eléctrica, se debe tener un cuidado especial, ya que hay agua presente mientras se usa el equipo del acuario. Nunca intente hacer una reparación usted mismo; lleve el aparato a un lugar autorizado que provea los servicios necesarios o deséchelo.

No utilice ningún aparato que tenga un cable o un enchufe dañados, que no funcione correctamente o que se haya caído o dañado de alguna manera.

Para evitar que el transformador se moje, coloque el soporte para acuario y el tanque a un costado del receptáculo de pared, con el fin de evitar que el agua gotee en el receptáculo o el transformador.

El usuario debe utilizar un "lazo de goteo", que se muestra en la ilustración A (III. A), para cada cable que conecte un aparato del acuario al receptáculo. El "lazo de goteo" es la parte del cable por debajo del nivel del receptáculo, o el conector si se usa un cable de extensión. De este modo, se evita que el agua pase por el cable y esté en contacto con el receptáculo o el transformador. Si el receptáculo o el transformador se mojan, NO desenchufe el cable. Desconecte el fusible o interruptor que proporciona la alimentación al aparato y, a continuación, desenchufe y verifique si hay agua en el receptáculo.

3. **ADVERTENCIA:** Es necesario que tenga mucho cuidado cuando use cualquier tipo de aparato cerca de los niños. Este aparato no debe ser usado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que sean supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de parte de una persona responsable de su seguridad.

Se debe supervisar a los niños para impedir que jueguen con el aparato.

4. Para evitar lesiones, no toque las piezas móviles ni calientes, como calentadores, reflectores, bombillas o piezas similares.

5. Siempre desenchufe el aparato del tomacorriente cuando no esté en funcionamiento, antes de agregar o quitar piezas, cambiar la bombilla y antes de limpiarlo. Nunca tire con fuerza del cable para quitar el transformador del tomacorriente. Tome la cubierta del transformador y tire para desconectar este último.

6. No use este aparato para una función distinta de la que se describe en este manual. **NO USE ESTE PRODUCTO EN PISCINAS U OTROS LUGARES DONDE SE SUMERJA GENTE.** El uso de accesorios no recomendados o no vendidos por el fabricante del aparato puede crear condiciones de uso peligrosas.

7. No instale ni guarde el aparato en lugares expuestos a la intemperie o a temperaturas bajo cero. **PARA USO DOMÉSTICO EN INTERIORES ÚNICAMENTE.**

8. Asegúrese de que el aparato esté montado correctamente y de manera segura en el acuario antes de ponerlo en funcionamiento.

9. Lea y tenga en cuenta todas las advertencias del aparato.

10. Si es necesario usar un cable de extensión, se debe usar uno con el calibre de corriente (amperios) adecuado. Es posible que un cable con una clasificación de menos amperios que la que requiere el aparato genere un recalentamiento. Se debe tener cuidado al colocar el cable para que nadie se tropiece con él ni lo desenchufe.

**LIMPIEZA:** Es importante mantener este aparato limpio. Desenchufe el aparato de la fuente de alimentación antes de limpiar los LED o cualquier otra parte del dispositivo. Use ambas manos al manipular el dispositivo. Limpie cuidadosamente las superficies expuestas con un paño húmedo para eliminar la acumulación de suciedad o de algas. No utilice jabón ni otras sustancias químicas.

## GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

### RECICLAJE

Este producto lleva el símbolo de clasificación selectiva para residuos de aparatos eléctrico y electrónicos (WEEE). Esto significa que este producto debe manipularse según la Directiva Europea 2002/96/EC para ser reciclado o desmantelado para disminuir el impacto medio ambiental. Consulte con una agencia ambiental local para recibir instrucciones sobre posibles modos de deshecho o llévela a un punto de recolección de residuos oficial registrado. Los productos electrónicos que no están incluidos en este proceso de clasificación selectiva son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud de los seres humanos debido a la presencia de sustancias peligrosas.



### GARANTÍA

Este producto tiene una garantía por defectos en el material o en la mano de obra por un período de 1 año a partir de la fecha de compra. Esta garantía tiene validez únicamente si se presenta un comprobante de compra. La garantía se limita únicamente a la reparación o al reemplazo del aparato y no cubre pérdidas ni daños resultantes de los objetos animados o inanimados. Esta garantía sólo es válida en condiciones normales de funcionamiento para las cuales el aparato está destinado. La garantía excluye los daños causados por uso irrazonable, instalación inadecuada, negligencia, maltrato o abuso del aparato. Para obtener el servicio de garantía, comuníquese con su distribuidor de mascotas local. Esta garantía no afecta sus derechos establecidos por ley.